



El mundo conectado a través del universo de las lenguas

The world connected through the universe of languages

Le monde connecté par l'univers des langues

Ni ukuxle tjk'j tuyak'o ta uyajtj ta ni t'anjo'



Memoria Técnica





MEMORIA TÉCNICA

El Tecnológico Nacional de México a través de la Secretaría de Extensión y Vinculación, y la Dirección de Vinculación e Intercambio Académico convocaron al:

1^{er} Congreso Nacional de las Lenguas Extranjeras y Lenguas Maternas del TecNM

Fecha de Realización:

- 27 y 28 de abril de 2023.

Sede:

- Instituto Tecnológico de la Chontalpa.

Propósito:

- Impulsar en los Institutos Tecnológicos, el plurilingüismo a partir de la multiculturalidad e interculturalidad con acciones formativas que impacten positivamente en la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras y maternas.

Participantes:

- Se contó con **233 participantes**.
 - 166 docentes** (Coordinadores y/o Responsables y/o Facilitadores de inglés, además de responsables de Vinculación de IT).
 - 8 Directores de IT** (Macuspana, Huimanguillo, Villahermosa, Rioverde, Parral, Cd. Cuauhtémoc, Linares y La Chontalpa).
 - 59 ponentes** de México, Ucrania, Indonesia, Reino Unido, Argentina y Japón.
- Presencia de **113 Institutos Tecnológicos** de **26 estados** del país.



Ceremonia de Inauguración:

- Se realizó el 27 de abril a las 9:00 horas.
- Asistentes:
 - Andrea Yadira Zarate Fuentes**, Secretaria de Extensión y Vinculación en representación del Director General del Tecnológico Nacional de México, Ramón Jiménez López.
 - Luis Rodrigo Marín Figueroa**, Subsecretario de Educación Media y Superior en representación del Gobernador y de la Secretaría de Educación del Estado de Tabasco.
 - David Gómez Cerino**, Diputado Local del H. Congreso del Estado de Tabasco.
 - Teresa Rocher Moa**, Presidenta de Derechos Humanos de Pueblos Originarios y Gobernadora Indígena de Gobernanza Indígena y Afroamericana de México.
 - Mayra Liz Barrios Viñas**, Directora del Instituto Tecnológico de la Chontalpa.
 - Marco Antonio Trujillo Martínez**, Director de Vinculación e Intercambio Académico del TecNM.
 - Representantes del H. Ayuntamiento de Nacajuca, del H. Ayuntamiento de Jalpa de Méndez y del Diputado Propietario por la Tercera Circunscripción de la LXV legislatura del estado de Tabasco.
- Aspecto relevante de la ceremonia de inauguración:

Interpretación del Himno Nacional Mexicano en Lengua Materna Yokot'án, por el coro estudiantil del Colegio de Bachilleres No. 32. del Estado de Tabasco



**Ceremonia de Inauguración del 1er Congreso Nacional de las
Lenguas Extranjeras y Lenguas Maternas del TecNM**



**Asistentes al 1er Congreso Nacional de las Lenguas Extranjeras y
Lenguas Maternas del TecNM**



Interpretación del Himno Nacional Mexicano en Lengua Materna Yokot'án

Desarrollo del Congreso:

- Se llevó a cabo los días 27 y 28 de abril, en un horario de 9:00 a 18:00 horas.
- Se realizaron **42 actividades** (6 plenarios, 1 mesa redonda, 1 debate, 18 talleres, 11 presentaciones, además de 5 reuniones de trabajo con los desarrolladores de los cursos tipo MOOC de inglés del TecNM).



Taller "Professional training for English Language Teaching"



Presentación "Oxford Exams"



Plenaria “Multiculturalidad, Interculturalidad y Plurilingüismo”



Taller “Understanding the grammar of Zapoteco to reduce negative linguistic”

Aspectos relevantes del 1er Congreso Nacional de las Lenguas Extranjeras y Lenguas Maternas del TecNM:

- Este Congreso Nacional, llamó la atención e interés de la Secretaría de Educación Pública, por abordar el tema de las lenguas maternas, desde la educación superior.
- El evento se caracterizó por ser **diverso** al incluir diferentes temáticas de las lenguas extranjeras y maternas; de **diálogo** por ser un espacio donde se expresaron opiniones diferentes y puntos en común; y **certero** por considerar al entorno y un propósito definido para fortalecer la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas extranjeras y maternas en el TecNM,
- Presencia internacional con ponentes de cinco países: Michelle Avelena (Indonesia); Ganna Matichyna (Ucrania); Lisandro Terenzi (Argentina); Phillip Haines y Gregory Davies (Reino Unido); Takato Goto (Japón).



- Entrega de insignias con el propósito de respaldar al Tecnológico Nacional de México y a los Institutos Tecnológicos que cuenten con una Coordinación de Lenguas, como institución apta, con alto compromiso y estándares de calidad necesarios en la enseñanza y aprendizaje del idioma inglés, reconocido por las siguientes instancias certificadoras: British Council English Score; *TOEFL ITP*; Cambridge English; y Oxford Examinations:



Insignia British Council English Score



Insignia Oxford Examinations



Insignia Cambridge English



Insignia TOEFL ITP

- En el marco del Congreso, *TOEFL ITP* otorgó 25 exámenes de certificación de dominio del idioma inglés gratuitos para los participantes interesados, mismos que se aplicaron el 28 de abril, durante el desarrollo del Congreso.



Aplicación de exámenes de certificación

- British Council English Score, ofreció certificación de dominio del idioma inglés gratuita a todos los participantes del Congreso que la quieran tomar. Esta actividad se realizará del 15 al 26 de mayo de 2023.
- Participación magistral de Rikky Azarcoya, fotógrafo documental explorador para The National Geographic Society, con el tema **“El poder de la fotografía y la magia de una historia”**, que expuso la cultura a través de la magia de la fotografía, una invitación a la reflexión de nuestra historia y cultura en la forma narrativa subjetiva a partir de una imagen.



El poder de la fotografía y la magia de una historia: Rikky Azarcoya

- Se realizó el evento cultural “La Chontalpa herederos de la cultura Yokot’án”, que presentó al ballet folclórico “Xal-pan” y el ballet infantil “Tu Ketchup tzea xautli” del municipio de Jalpa de Méndez, acompañados de la Marimba orquesta “Flor de la jícara”. Este evento se llevó a cabo en el jardín central de dicho municipio y fue una muestra de la cultura y tradiciones de los pueblos originarios de los municipios de Tabasco, expresada a través de bailes regionales.



Ballet folclórico “Xal-pan”



Ballet infantil “Tu Ketchup tzea xautli”

Contenido del 1^{er} Congreso Nacional de las Lenguas Extranjeras y Lenguas Maternas del TecNM:

En el Congreso Nacional se presentaron, discutieron y revisaron diferentes temas para fortalecer e impulsar la enseñanza y aprendizaje de las lenguas extranjeras y las lenguas maternas en el TecNM.

- Se abordaron temas de **multiculturalidad, interculturalidad y plurilingüismo**, considerando la forma en que se procesa la información, y se da el aprendizaje a través de fenómenos multiculturales. Así mismo, la pedagogías de la inclusión y la diversidad, donde el lenguaje es el factor inherente a la condición humana y fundamental para nuestra adaptación sociocultural, y la oportunidad que se tiene como educadores de lenguas extranjeras como promotores de la cultura y la paz considerando las lenguas maternas como riqueza pluricultural.



- Aspectos de las **lenguas extranjeras** como: teoría de aprendizaje, inteligencias múltiples, importancia de pronunciar las palabras correctamente, técnicas para su enseñanza en clases presenciales y en línea, el entrenamiento didáctico y pedagógico para ser profesor de idiomas, como el caso del **inglés, francés y japones**, fueron temas de discusión en este congreso.
- Se analizó la importancia de aprender **inglés para propósitos específicos** y de acuerdo con su área de aprendizaje de la carrera que se curse, y las áreas de oportunidad para los egresados que cuentan con un dominio requerido por los empleadores del idioma inglés
- Con el propósito de revisar la necesidad del idioma para los negocios y prepararse para la vida laboral, se abordado la importancia del dominio del idioma inglés. También se presentaron la diferentes opciones de **exámenes de certificación**, como: Anglia exams, Cambridge exams, Oxford exams, College Board, British Council Aptis & IELTS, British Council *English score*, el examen TOEFL en sus versiones de 3 y 4 habilidades y Euroexam International.
- Un tema relevante en este Congreso fue la integración del multilingüismo, en especial de las **lenguas maternas** en el contexto actual de la educación, fomentar el uso y aprendizaje de las lenguas maternas. También se discutió sobre la interferencia lingüística que ocurre entre la primera y la segunda lengua, aspectos relevantes para reducir esta problemática entre los hablantes de zapoteco quienes son aprendientes del idioma inglés. En este contexto, se promovió la revista "Yolotl" de la Fundación Yanil, que busca difundir nuestra cultura y nuestras lenguas.
- Reunión de trabajo con el equipo de desarrolladores de los cursos tipo MOOC del TecNM, denominado: **Inglés para Todos** "The adventure of learning a language", logrando un avance significativo en los cursos Inglés Básico II y III.



PLENARIAS, TALLERES, MESA REDONDA, DEBATE, PRESENTACIONES Y REUNIONES DE TRABAJO DEL 1er CONGRESO NACIONAL DE LAS LENGUAS EXTRANJERAS Y LENGUAS MATERNAS DEL TECN		
NP	TEMA	PONENTE
1	Plenaria: Retos y Perspectivas de las Coordinaciones de Lenguas Extranjeras (CLE) de los Institutos Tecnológicos	Marco Antonio Trujillo Martínez, Director de Vinculación e Intercambio Académico del TecNM
2	Plenaria: Multiculturalidad, interculturalidad y plurilingüismo	Ganna Matichyna Directora de Book Services y Representante exclusivo de Anglia Certificaciones a nivel nacional
3	Taller: Pedagogías de la inclusión y la diversidad	Gabriela Valeria Villavicencio Valdez, Formadora de Profesores de inglés de la Escuela Normal Superior de Querétaro
4	Taller: Fostering student ownership of learning through a sense of purpose	Patricia Ochoa Tristán, Profesora en la Escuela Normal Superior del Magisterio Potosino
5	Taller: "Phonology" Its charm and magic.	Nibia Berenice Fabian Cabrera, Profesora Independiente y Certificada del idioma Inglés
6	Presentación: Sembrando educación y cultura para todos	Andres Pulido Zepeda, Director de Fundación Yanil
7	Taller: The challenge of balancing interculturalism and multiculturalism while a foreign language and maintaining national identity and pride	Javier Tapia López, Facilitador del Instituto Tecnológico Superior Zongolica y del Instituto Tecnológico Orizaba
8	Presentación: Emerging TEACHING ecosystems FIID 2023	Alejandra Orozco de la Mora, Directora de la Feria Internacional de los Idiomas de PROULEX de la U de G
9	Plenaria: Entrega de insignias al Tecnológico Nacional de México y a los Institutos Tecnológicos que cuentan con una Coordinación de Lenguas,	British Council English Score; TOEFL ITP; Cambridge English; Oxford Examinations
10	Mesa Redonda: Five keys to learn and manage a second language	Hazel Mariscal Eichner(Gerente regional de Reconocimiento para las Américas de Cambridge) Aurora Alcantar Castro (Titular de jóvenes y mujeres industriales, CANACINTRA, Los Mochis y Directora del Instituto Alcantar), Héctor Sánchez(Director Académico de PROULEX de la U de G), Lourdes Villanueva Chávez (Directora del IT Parral), Hervey Ruiz Clorio (Entrenador de certificaciones Cambridge). Moderadora: Mary Karen García Salas (Coordinadora de Lenguas Extranjeras y Maternas de la Chontalpa)
11	Presentación: IIE	Jesús Rojas Director de evaluaciones TOEFL
12	Taller: English for specific purposes	Ganna Matichyna Directora de Book Services y Representante exclusivo de Anglia Certificaciones a nivel nacional
13	Taller: Professional training for English Language Teaching	Mariano Alfaro García, Coordinador de Lenguas Extranjeras del IT de Linares y Representante de las regiones 1 y 2
14	Taller: El inglés para fortalecer las oportunidades de empleabilidad	Hazel Mariscal Eichner, Gerente regional de Reconocimiento para las Américas de Cambridge
15	Taller: The impact of technology on learner motivation in the post pandemic era	Phillip Haines, Consultor de Oxford University Press
16	Taller: Improving Teaching and learning through web resources.	Berenice Flores Lara, Facilitadora de Inglés del Instituto Tecnológico de Comitán
17	Plenaria: La Chontalpa herederos de la cultura Yokot'án	IT la Chontalpa
18	Debate: ¿Cómo integrar el multilingüismo en la educación actual?	Mayra Liz Barrios Viñas (Directora del IT La Chontalpa), Ana María Rosas Muñoz (Coordinadora Nacional de francés de la UVM), José Manuel Dehesa(Director del IT Villahermosa), Edwin Bello Ramírez(Director General de PROULEX de la U de G.) Moderadora : Beatriz Jiménez Castro(Asesora académica de la CNLEyM del TecNM
19	Presentación: Japonés en línea proyecto ITAO	Takato Goto (Agencia de Cooperación Internacional del Japón JICA), Ricardo Gutiérrez Fera (IT Álvaro Obregón)
20	Presentación: Anglia exams	Ganna Matichyna, Directora de Book Services y Representante exclusivo de Anglia Certificaciones a nivel nacional
21	Presentación: Cambridge exams	Xochitl Arvizu, Líder de examinadores orales para los exámenes de Cambridge
22	Presentación: Oxford exams	Luis Miguel González, Gerente de desarrollo de negocios para la evaluación en México de Oxford University Press
23	Presentación: College Board	Adriana Wackerlin L, Directora de AIDEI, Distribuidores exclusivos de College Board en México
24	Presentación: British Council Aptis & IELTS	Greg Davies, Consultor y entrenador para los exámenes IELTS y APTIS del consejo británico.

25	Plenaria: El poder de la fotografía y la magia de una historia	Rikky Azarcoya Explorador de National Geographic
26	Presentación: British Council English score	Lisandro Terenzi Director regional para América de English Score del Consejo Británico
27	Taller: Un valor agregado a la vida: Saber inglés	Lilia Ramírez Levin, Consultor Académico para la empresa Richmond
28	Taller: Skills as the key to success	Aurora Alcantar Castro Titular de jóvenes y mujeres industriales, Canacintra, Los Mochis y Directora del Instituto Alcantar
29	Taller: Understanding the grammar of "Zapoteco" to reduce negative linguistic interference when teaching English	Ricardo Paulo Camacho, Coordinador de Lenguas Extranjeras y maternas del IT de Tuxtla Gutierrez
30	Taller: Material didáctico para desarrollar habilidades productivas en el aprendizaje del idioma inglés	Debanhy de Jesús López López,(Profesora del idioma inglés para la telesecundaria de San Luis Potosí) & Mariano Alfaro García, , Coordinador de Lenguas Extranjeras del IT de Linares y Representante de las regiones 1 y 2
31	Plenaria: Perspective from Indonesia: a country with 710 mother tongues	Michelle Avelena, Directora Mundial de Desarrollo de English Score del Consejo Británico
32	Taller: La enseñanza del Francés como Lengua Extranjera, ¿Moda o necesidad?	Ana María Rosas Muñoz, Coordinadora Nacional de francés de la UVM
33	Taller: Now, where to? Learning soft skills in the new era.	Hervey Ruiz Clorio, Entrenador de certificaciones Cambridge
34	Taller: Esperanto: Conexión de las lenguas	Cesar Ponciano Adrián Reyes Mérida, Subdirector académico del IT de Tláhuac
35	Taller: La vida te da limones y haces limonada	Jesús Payán Ayala, Facilitador del IT de Puebla y la BUAP
36	Taller: Desarrollo de estrategias de aprendizaje basadas en inteligencias múltiples para la mejora de habilidades de enseñanza del inglés	Rosa Leyda Rangel Aquino(Coordinadora del IT de Chetumal), María del Carmen Antelma Vázquez Espinosa de los Monteros(Coordinadora del IT de Villahermosa), Leticia Aracely Aguilar Solís(Coordinadora del IT de Zona Maya), Kenia Maribel Franco Alatorre (Coordinadora del ITS de Felipe carrillo Puerto .
37	Presentación: Euroexam Internacional	Enrique Retis Buendía8Consultor para las Certificaciones de EUROEXAM
38	Plenaria: Coordinación Nacional de Lenguas Extranjeras y Maternas	Carlos Martínez Azócar, Coordinador Nacional de Lenguas Extranjeras y Maternas de la Dirección de Vinculación e Intercambio Académico del TecNM
39	Reuniones de Trabajo (cinco) para el diseño de: Inglés para todos "The adventure of learning a language". Cursos tipo MOOC del TecNM	Equipo de desarrolladores de IT del TecNM

Ceremonia de Clausura:

- Se realizó el 28 de abril a las 17:45 horas.



Ceremonia de Clausura



Resultados del 1^{er} Congreso Nacional de las Lenguas Extranjeras y Lenguas Maternas del TecNM

Con base a los contenidos, planteamientos y acuerdos del 1er Congreso Nacional de las Lenguas Extranjeras y Lenguas Maternas del TecNM, se vislumbraron retos y perspectivas para fortalecer e impulsar la enseñanza y aprendizaje de las lenguas extranjeras y las lenguas maternas a través de las Coordinaciones de Lenguas Extranjeras (CLE) de los Institutos Tecnológicos del TecNM, que se traducen en las siguientes 10 acciones:

- 1.** Fortalecer las lenguas extranjeras que se imparten en las Coordinaciones de Lenguas Extranjeras de los Institutos Tecnológicos, promoviendo el aprendizaje de estas de acuerdo con las necesidades de los sectores público, social y privado.
- 2.** En virtud que, el modelo educativo del Tecnológico Nacional de México, en proceso de actualización, considera los ejes de la multiculturalidad y el rescate-valoración de las lenguas indígenas, se promoverá en los Institutos Tecnológicos la enseñanza y aprendizaje de las lenguas maternas.
- 3.** Se planteó la importancia de tramitar la acreditación del idioma español como segunda lengua (L2), para los estudiantes que hablen una lengua materna (L1). Se revisarán opciones.
- 4.** Se planteó la Importancia de tramitar la acreditación-certificación del dominio de su lengua indígena (L2), para los estudiantes con dominio del Español (L1). Se revisarán opciones.
- 5.** Introducir en los Institutos Tecnológicos lenguas extranjeras y maternas con propósitos específicos para los proyectos estratégicos en los que participa el Tecnológico Nacional de México (Plan Sonora, Corredor Interoceánico del Istmo de Tehuantepec, Tren Maya, etc.).



6. Impulsar los cursos tipo MOOC del TecNM (diez cursos con los 10 niveles de inglés), denominado: Inglés para todos “*The adventure of learning a language*”, para proveer de los aprendizajes de una lengua extranjera de forma gratuita a la comunidad del TecNM.

7. Reconceptualizar la Coordinación de Lenguas Extranjeras (CLE), a partir de la siguientes atributos:
 - La Coordinación Nacional de Lenguas Extranjeras (CLE) de la Dirección de Vinculación e Intercambio Académico, ahora se denominará: **Coordinación Nacional de Lenguas Extranjeras y Maternas (CNLEyM).**

 - La Coordinación de Lenguas Extranjeras (CLE) de los Institutos Tecnológicos, que oferten solo lenguas extranjeras, mantienen el mismo nombre: **Coordinación de Lenguas Extranjeras (CLE).**

 - La Coordinación de Lenguas Extranjeras (CLE) de los Institutos Tecnológicos, que oferten lenguas extranjeras y maternas se denominarán: **Coordinación de Lenguas Extranjeras y Maternas (CLEyM).**

 - Con el propósito de posicionar la identidad e imagen de la Coordinación de Lenguas Extranjeras y Maternas, se diseñan los logos que las identifiquen y se integrará el manual de identidad de estos.





8. Con el propósito de respaldar a los Institutos Tecnológicos que cuenten con una CLE, como institución apta, con alto compromiso y estándares de calidad necesarios en la enseñanza y aprendizaje del idioma inglés, el registro que les otorga el Tecnológico Nacional de México será acompañado de un documento con insignias reconocido por las siguientes instancias certificadoras: British Council English Score, *TOEFL ITP*, Cambridge English, Oxford Examinations y Anglia Exams.
9. Para los Institutos Tecnológicos que no oferten la enseñanza de una lengua extranjera, ante la necesidad de validar y vigilar cuando participe una instancia externa en la enseñanza de una lengua extranjera, así como para coordinar cursos y actividades que promuevan la enseñanza y aprendizaje de las lenguas extranjeras y maternas, se implementarán estrategias para que cuenten con una Coordinación de Lenguas Extranjeras y Maternas con fines de promoción y validación.
10. Elaborar el Marco Normativo que establezca las líneas rectoras para la operación académica, administrativa y financiera de las Coordinaciones de Lenguas Extranjeras y Maternas de los Institutos Tecnológicos.

Nacajuca, Tabasco, 28 de abril del 2023.

